



2018 - 2019

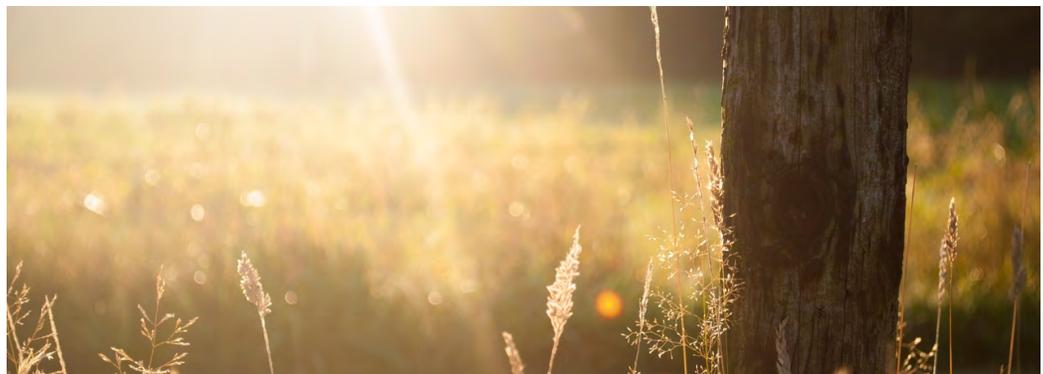
年度報告





目錄

主席感言	1
機構簡介	2
組織架構	3
委員會成員及顧問名單	4
職員名單	6
各部門年度服務	
手語翻譯	7
家庭服務	12
就業發展	14
義工發展	16
財務報告	18
鳴謝	23
捐款表格	25



主席 感言



去年慶祝了龍耳十週年，今年是龍耳的第十一個年頭，我擔任龍耳主席至今，親歷龍耳的成長，同時也感覺到自己與龍耳一同學習與進步。

雖然擔任龍耳的主席是一份義務工作，但責任和壓力也不小，有時亦要犧牲自己的休息時間為龍耳工作。但是我相信，「堅持總有回報」。聾人在社會上需要權利，更需要平等。

龍耳的使命正正就是為聾人及弱聽人士爭取公義和平等。盼望龍耳能夠繼續在社會上發光發亮，為聾人及弱聽人士努力。

啟 發聾人及弱聽人士潛能

凝 聚聾人及弱聽人士

發 揮公民力量

建 設聾健共融世界

機構目標

推廣手語普及化

1

定期舉辦手語班及發展手語教材，為工商界、政府、學校、社團度身訂造手語課程。

協助聾人及弱聽人士就業

2

為聾人及弱聽會員提供就業輔導、就業選配及跟進服務。

爭取權益

3

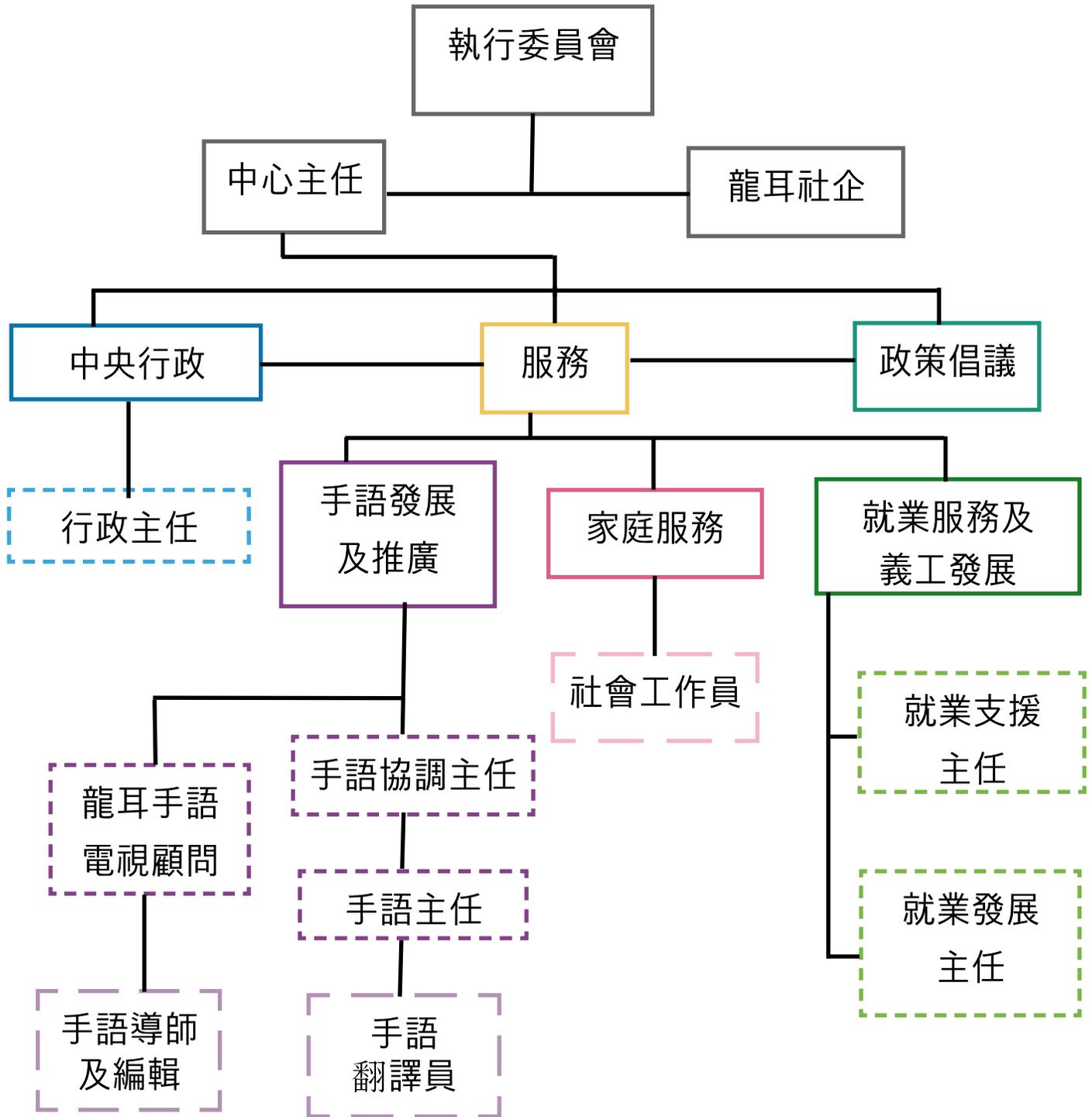
團結社會力量，與志同道合的團體結盟，共同為聾人及弱聽人士及其他障礙人士爭取建設無障礙社會。

推行生命教育

4

透過多元化的文化、藝術、康樂活動，照顧會員的心靈發展，藉此發揮聾人及弱聽會員潛能、建立自信及溝通能力。

組織架構





委員會成員及 顧問名單

榮譽創辦人 李光興先生
創辦人 李鸞女士、邵日贊先生

執行委員會

董事 鄧肇中先生、邵日贊先生
主席 黎翠珊小姐
司庫 麥嘉裕先生
委員 邵日贊先生、許日東先生
葉倩雯小姐、葉榮基先生

手語事務 委員會

召集人 / 會長 黃兆輝先生
副會長 黎翠珊小姐
文書 鄧凱雯小姐
聯絡 黃惠蘭小姐、高錦繚先生
鄧肇中先生、邵日贊先生
馬芬燕小姐、朱芷茵小姐
程冬瑤小姐

手語翻譯團隊

顧問

邵日贊先生

召集人 / 組長

陳偉雄先生

副組長

馬芬燕小姐

文書

曹愛珊小姐、黎沛庭先生

公關

黃惠蘭小姐

聯絡

曾蓮珍小姐

康樂

程冬瑤小姐、黃俊傑先生
謝笑鳳小姐、蔡慧慧小姐
胡凱欣小姐、林鳳仙小姐
吳桂珍小姐、黃詠詩小姐、梁潔貞小姐

義工幹事委員會

召集人 / 義工總幹事

馬碧玉小姐

會長

陳俊榮先生

副會長

謝國威先生

文書

余凱茵小姐、陳麗儀小姐

聯絡

聶偉光先生

康樂

黃敏儀小姐、陳啓祥先生

弱聽同行網絡

鄧肇中先生、鄧凱雯小姐、麥嘉裕先生

顧問團

財務顧問

安德會計師行

社會服務顧問

萬雪容小姐

法律顧問

鄒幸彤女士 (大律師)



職員名單



中心主任	馮福平先生 (註冊社工)
行政主任	梁潔貞女士
事務員	張燕芬女士、區彩儀女士

家庭服務部 社會工作員

黃娃琳小姐 (至2018年11月) (註冊社工)
王力恒先生 (至2018年10月) (註冊社工)
何志昭先生 (由2018年10月) (註冊社工)

就業支援部

就業支援主任
就業發展主任

盤浩雯小姐 (至2018年10月) (註冊社工)
詹淑雯小姐 (至2018年10月)
吳智超先生 (由2018年10月)

手語推廣及發展部

手語協調主任
手語主任
手語翻譯員

馬芬燕小姐
黃惠蘭小姐
程冬瑤小姐

龍耳手語電視

顧問

陳文康先生

手語導師及編輯

朱芷茵小姐

手語翻譯



為建構共融社會，過去一年，中心循以下幾方面努力，包括：

(1) 推廣手語普及化

中心定期舉辦手語班及優化手語教材，為政府、工商界、學校、社團等度身訂造手語課程。過去一年，本中心為超過12所機構、超過300人提供培訓，包括協和中心、香港大學、香港理工大學、機場管理局及社會福利署等。本中心亦為超過10所機構、超過500人提供培訓，包括警務處、民政事務處、房屋署等，並為前線機構人員及公眾人士講解與聾人及弱聽人士溝通的技巧及方法。



(2) 爭取權益

龍耳致力爭取聾人及弱聽人士的權益。在火警發生時，聾人及弱聽人士會因聽不到火警鐘聲而未能及時逃生。有見及此，龍耳多年來多次向不同機構表達訴求，並與房屋署研究為公屋聾人單位安裝火警閃燈警報系統，終於2018年3月獲得成果：在所有聾人單位安裝火警閃燈警報系統，預料該計劃可望於全港公屋推行。



手語翻譯服務

本中心之手語翻譯員皆接受了專業培訓，並有良好的工作操守，致力成為聾人及弱聽人士與健聽社群的溝通橋樑，我們的服務如下：



- **個人手語翻譯服務**：為個別聾人及弱聽人士提供的手語翻譯服務，包括：醫療衛生、家庭支援、福利申請、課程支援、個案援助及日常生活問題等。
- **公眾手語翻譯服務**：為社會大眾媒體、在大型綜合活動中提供手語翻譯服務，以達致信息傳達，讓聾人及弱聽人士無障礙地參與社區。
- **緊急手語翻譯服務**：透過龍耳手譯實視像翻譯服務平台，提供預約或非預約模式的手譯服務，以回應聾人對緊急手語翻譯的需求。



六四晚會



TVB手語新聞報道



手語工作坊



2018年國際復康日分享會



2018年行政長官
傷健共融高峰會

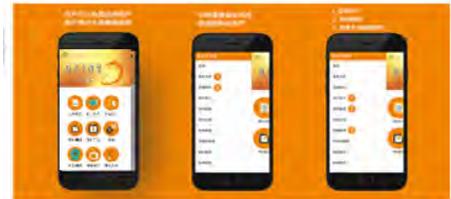


香港電台《早晨·早晨》



福利事務委員會特別會議

龍耳手譯寶 SSLIA



得蒙政府資訊科技總監辦公室的撥款贊助，研發「龍耳手譯寶SSLIA」流動應用程式，提供預約及緊急性視像翻譯服務，期望能成為聾人、弱聽和健聽人士彼此溝通的橋樑，舒緩目前手語翻譯員的人手不足及因時間與地域之限制。此外，程式亦為用戶提供各式各類最新資訊及手語新聞，讓聾人及弱聽人士能追上社會潮流、緊貼時事脈搏。此服務現時沒有其他資助，誠邀各界有心人士或機構捐款資助。



手語翻譯服務時間：星期一至六（星期日及公眾假期休息）

早上9:00 - 晚上 9:00

龍耳電視 STV

龍耳手語網上電視台自2014年發展至今，曾製作不少節目，今年新增節目有《齊齊誇障礙》和《職場人際關係》等。在龍耳十周年的慶祝活動，群星更透過短片一同支持及祝賀龍耳可邁步向前，星光熠熠。

過去一年，龍耳電視更被商業機構邀請拍攝宣傳影片，觀看人次高達15萬！另外，更值得鼓舞的是我們的主播由網上平台移身至電視大銀幕，包括參與《手語隨想曲6》的演出並擔任手語顧問，更成為無綫手語新聞的手語主播。未來一年，我們會再接再勵！

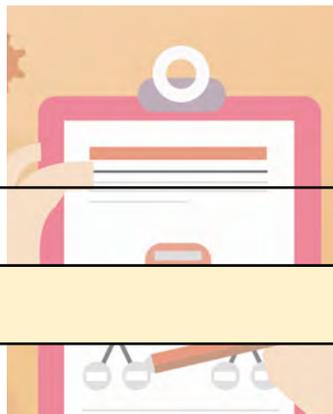
全新節目《聾情蜜意》12集小故事已完成，藉著分享聾健間的感人互動小故事，拉近聾健差距，達至溝通無障礙、共融的社會。



《手語新聞報道》



服務數據



總手語翻譯時數：6866小時

年度手語班參加總人數：334 人

年度手語班開辦總時數：326小時

本年度共培訓了10位手語翻譯員，當中3人獲發龍耳手語翻譯證

未來展望

除了延續現時的手語推廣服務外，未來將會：

- 1) 繼續到學校、公共機構及商業機構舉辦工作坊，推廣手語，以提高社會對聾人及弱聽人士之認識，建立共融基礎。
- 2) 加強發揮聾人及弱聽人士潛力，例如發展聾人粵劇及手語歌團隊，舉辦培訓、表演及院舍探訪活動，服務社區。
- 3) 積極優化及發展手譯寶更新版。除了為聾人及弱聽人士提供緊急或即時視像翻譯服務，也提供其他相關資訊。

4) 除了於主流媒體的新聞節目中提供即時手語傳譯外，更聯絡相關機構在其他節目加上手語版，使聾人及弱聽人士每天能獲得與香港新聞及社會大事相關的資訊。

5) 加強手語翻譯員之培訓，發掘更多人才，加入龍耳手語翻譯團隊。



家庭服務

本會主要的服務對象為聾人或弱聽父母及其子女(無論是否聾人及弱聽)，目標是促進他們建立一個良好的家庭環境。我們主要透過以下的家庭支援服務促進個人能力的成長，與及家庭成員之間的互動，從而改善生活或家庭質素。

1. 個人及家庭支援

為會員及家庭成員提供家庭或社區資源的轉介，以及個案跟進服務；

2. 小組及活動

為會員及家庭成員籌辦各類適切的家庭及社區活動，促進彼此的互動；

3. 家庭教育

為會員及家庭提供最新的家庭生活及教育資訊，使聾人或弱聽人士亦能接觸到最新的生活內容。

活動回顧



Woo Land 聖誕派對



生活書院健康素食活動



中大保齡球義工交流活動



中秋團圓夜

過去一年活動回顧

- ▶ 大埔田野之旅
 - ▶ 大家樂區區開年飯活動
 - ▶ 成人急救證書課程
 - ▶ 上環攝一圈
 - ▶ 10周年晚宴
 - ▶ 中大保齡球活動
 - ▶ 中秋團圓夜
 - ▶ 癌症預防講座
 - ▶ 聖誕派對
 - ▶ 參觀可持續資源館
 - ▶ 中文大學專業進修學院人本服務學系學生實習
- (活動衆多，不能盡錄)



癌症預防講座



生活書院 —
認識生態系統

服務數據

家庭活動/工作坊參與人次：673

手語翻譯服務時數：255



急救班上堂情況

服務展望

來年如一切順利，粉嶺祥華邨的綜合服務中心將投入服務。屆時，將會有更多的空間及設施，為聾人或其家庭成員提供一個更舒適的環境及更多元化的服務。

聾人及弱聽人士面對老齡化的趨勢，家庭部亦會積極與地區上的長者服務團體合作，務求讓聾人及弱聽人士的家庭了解聾人長者的文化及需要，建立一個耆聾共融的社區。

就業發展服務

本會就業發展服務主要的服務對象為有就業需要的聾人或弱聽人士，以及有興趣及願意接納聾人或弱聽人士的僱主。我們的目標是促進聾人或弱聽人士提升個人就業能力及工作動機，以及提升僱主對聘用聾人或弱聽人士的接納與改善工作環境。我們主要透過以下的就業發展服務，達至「成功就業」與「安心聘用」雙贏目的。

1. 就業選配及跟進服務

透過安排合適的聾人或弱聽人士，在中心同事及手語翻譯服務支援下與僱主進行甄選、面試、合約講解、工作間協調等工作；

2. 工作技能培訓服務

透過舉辦市場需要的就業培訓課程，讓聾人或弱聽人士提升個人的工作技巧；

3. 就業實習計劃

透過與機構或團體合作推行實習計劃，讓具就業興趣及潛質的聾人或弱聽人士在實際的工作環境中，發揮個人能力及體驗實際的工作環境。



公益金到訪龍耳了解服務



理髮班學員雄輝練習捲髮技巧



常用英語詞彙班



推廣創意及市場策略課程

過去一年活動及課程回顧

- ▶ 常用英語詞彙班
- ▶ 手機程式開發及編寫基礎課程
- ▶ 理髮基礎入門課程
- ▶ 推廣創意及市場策略課程
- ▶ 髮型行業體驗工作坊
- ▶ 專業運動攝影工作坊
- ▶ 多媒體影視製作班
- ▶ 花旗集團 – 社聯大學生社責實踐計劃

(活動衆多，不能盡錄)



就業手語面試培訓課程

服務數據

總服務人數：41人	
僱主網絡數目：135間	
技能及就業培訓課程總時數：156小時	
就業服務義工培訓及服務總時數：421小時	

Lab Made
分子雪糕
支持聾人
就業



服務展望

來年如一切順利，粉嶺祥華邨的綜合服務中心將投入服務。屆時，將會有更多的空間及設施，向聾人提供一站式的培訓及就業支援服務。

聾人及弱聽人士面對著就業市場的新趨勢，就業服務亦會積極與商界及合作伙伴合作，提供體驗工作坊、相關就業技術培訓課程及企業實習的機會，繼續與支持聾人及弱聽人士的僱主攜手締造「聾健共融」的工作間。



多媒體影視製作班

龍耳除了致力透過不同社會服務支援聾人及弱聽人士融入社區，同時亦鼓勵聾人、弱聽及健聽人士加入成為義工，共同協力以愛心與力量回饋社區。目前，龍耳義工隊人數已達105人，總服務時數1,314小時。

義工發展



義工參與萬人手語歌攤位



義工參與萬人手語歌教學攤位



義工協助保齡球比賽活動



義工參與復康券售賣



義工參與手語教學攤位



義工參與學校日營交流活動



義工參與義務發工作發展局探訪長者活動



義工協助中心10週年慈善晚宴



手語歌演出



感謝2017-2019年度
義工幹事
兩年來的辛勞

財務報告

SILENCE LIMITED
(LIMITED BY GUARANTEE)

INCOME STATEMENT

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

	2019 HK\$	2018 HK\$
TURNOVER		
Income from project subsidies	1,671,355.20	2,334,978.31
Donation income	184,592.05	263,656.02
Donation income from Flag Day Activity	-	180,815.00
Project income	465,724.74	135,449.01
Membership fee income	6,175.00	10,635.00
Service income	397,920.00	-
	<u>2,725,766.99</u>	<u>2,925,533.34</u>
OTHER INCOME		
Interest income	847.35	9,630.37
Sundry income	10,843.25	1,910.00
	<u>11,690.60</u>	<u>11,540.37</u>
TOTAL INCOME	<u>2,737,457.59</u>	<u>2,937,073.71</u>
EXPENDITURES		
Accountancy fee	12,000.00	23,000.00
Advertising	3,360.00	24,052.00
Auditor's remuneration	6,000.00	-
Bank charges	2,130.00	4,598.60
Cleaning	2,835.00	5,536.10
Depreciation	32,378.92	27,501.96
Design fee	11,000.00	-
Insurance	26,534.09	22,334.17
Membership fee	8,955.45	2,200
MPF contribution	98,254.02	109,279.18
Postage and courier	276.50	6,483.40
Printing and stationary	50,483.90	20,779.48
Project direct costs	575,879.11	2,269,906.56
Project direct costs – Flag Day Activity	-	47,250.25
Rental expenses	45,214.40	50,514.20
Repair and maintenance	19,918.10	9,739.73
Salaries and wages	2,145,174.94	2,317,466.60
Secretarial fee	305.00	605.00
Staff training	23,480.68	1,580.00

to be continued.....

本中心完整的18 - 19周年財務報告可於本中心網頁閱覽：<http://www.silence.org.hk/publications/>

SILENCE LIMITED
(LIMITED BY GUARANTEE)

INCOME STATEMENT (CONTINUED)

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

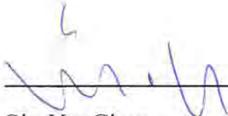
	2019	2018
	HK\$	HK\$
EXPENDITURES (CONTINUED)		
Staff welfare	32,837.20	25,983.62
Sundry expenses	59,931.05	21,000.10
Telecommunication	31,951.56	25,967.00
Transportation and freight charges	30,569.70	19,267.20
Utilities	24,890.16	17,934.00
	<u>3,244,359.78</u>	<u>5,052,979.15</u>
FINANCE COSTS		
Bank overdraft interest	3.52	-
	<u>3,244,363.30</u>	<u>5,052,979.15</u>
TOTAL EXPENDITURES		
	<u>(506,905.71)</u>	<u>(2,115,905.44)</u>

SILENCE LIMITED
(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 MARCH 2019

	2019 HK\$	2018 HK\$
Non-current assets		
Property, plant and equipment	56,644.83	46,704.61
Interest in a subsidiary	20,000.00	19,432.00
	<u>76,644.83</u>	<u>66,136.61</u>
Current assets		
Rental and utility deposits	2,800.00	2,800.00
Prepayment	4,281.90	-
Deposit paid	-	40,000.00
Cash and cash equivalents	1,448,650.94	1,944,270.15
	<u>1,455,732.84</u>	<u>1,987,070.15</u>
Current liabilities		
Accruals	12,000.00	26,923.38
Deposits received	1,000.00	-
Project subsidies received in advance	194,788.00	194,788.00
	<u>207,788.00</u>	<u>221,711.38</u>
Net current assets	<u>1,247,944.84</u>	<u>1,765,358.77</u>
Net assets	<u>1,324,589.67</u>	<u>1,831,495.38</u>
Representing:		
Accumulated funds	<u>1,324,589.67</u>	<u>1,831,495.38</u>

The financial statements were approved and authorised for issue by Board of Directors on 15 October 2019:



Siu Yat Chan
Director



Tang Siu Chung
Director

**SILENCE LIMITED
(LIMITED BY GUARANTEE)**

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

	Accumulated funds HK\$
Accumulated surplus at 31 March 2018	1,831,495.38
Deficit for the year	<u>(506,905.71)</u>
Accumulated surplus at 31 March 2019	<u><u>1,324,589.67</u></u>

**SILENCE LIMITED
(LIMITED BY GUARANTEE)**

APPENDIX

INCOME FROM PROJECT SUBSIDIES

	2019 HK\$	2018 HK\$
DBS Bank	-	10,311.00
Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation	51,431.20	-
Employees Retraining Board	32,340.00	-
Equal Opportunities Commission	-	6,341.31
Labour and Welfare Bureau	46,284.00	-
Operation Santa Claus	600,000.00	1,000,000.00
Social Welfare Department	215,000.00	210,000.00
The Community Chest of Hong Kong	726,300.00	705,550.00
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited	-	402,776.00
	<u>1,671,355.20</u>	<u>2,334,978.31</u>

The figures and financial information relating to the years ended 31 March 2018 and 31 March 2019 included in this document are not the Charity's statutory annual financial statements for that years. Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows:

The Charity will deliver those financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

The Charity's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

我們謹此向各慷慨捐獻的善長及贊助團體，以及協助本中心推行服務及活動的義工表示衷心感謝；亦感謝各政府部門、企業、學校、團體、機構等的大力支持：

鳴謝

政府部門

香港特別行政區行政長官
香港特別行政區勞工及福利局
香港特別行政區社會福利署
香港特別行政區政府資訊科技總監辦公室
香港特別行政區警務處
香港特別行政區消防處
香港特別行政區懲教署
香港特別行政區深水埗區議會
香港特別行政區平等機會委員會
香港特別行政區房屋委員會
香港特別行政區扶貧委員會
香港僱員再培訓局

個人

蕭偉強先生, GBS, JB
梁振榮先生, JP
胡志偉議員, MH
梁耀忠議員
甄啟榮議員
葉榮議員
黃潤達議員
方國珊議員
劉小麗博士
黃偉國博士
郭永健先生
姚勤敏先生
梁國雄先生

機構

CareER
CCS & Company
Cuson Imagity Studio
Jardine Lloyd Thompson Limited
Morgan Stanley
Operation Santa Claus
Rainbow Foundation
Rubber Boy Academy
Systems Registration Limited
Uber (HK) Limited
6 Senses Cooking Studio
JCI Peninsula 半島青年商會
路向四肢傷殘人士協會



鳴謝

機構

哈佛提素
對話體驗館
社創基金
香港電台
香港公益金
香港紅十字會
香港社會服務聯會
香港職工盟聯會
香港失明人互聯會
張超雄議員辦事處
邵家臻議員辦事處
梁耀忠議員辦事處
香港中文大學
香港嶺南大學
香港城市大學
香港理工大學
粉嶺祥華邨業主立案法團
啟言堂言語治療及康復訓練中心
香港大學基層健康關顧會
香港電腦商會
香港職工會聯盟-職工盟培訓中心
糊塗戲班無障礙劇團
香港展能藝術會
滙豐香港社區夥伴計劃
星展銀行社企優化基金
深水埗鄰舍輔導會長者中心
香港傷健共融網絡
華人永遠墳場管理委員會
香港賽馬會
香港聾人福利促進會
香港聾人協進會
香港手語協會
香港中華基督教青年會聯青聾人中心

僱主

AOC Limited
CT Hair
Global Fine Foods Limited
Konica Minolta Business
Solutions (HK) Limited
M&S Café
Make The Right Call
My Little Coffee Group Company
Limited
Pacific Coffee Company Limited
Swire Coca Cola
Uniqlo Co., Ltd.
YM Balloon
中國湯F&B
日晉杰國際貿易有限公司
古月餐廳
金巴斯集團有限公司
活髮社
香港中華煤氣有限公司
香港永明金融有限公司
香港君悅酒店
樂農素食餐廳
灣景國際酒店
香港萊斯洗衣有限公司
善龍有限公司
富藝乾洗公司
港運加油有限公司
載通國際控股有限公司 (KMB)
實惠家居有限公司

龍耳捐款表格

如果閣下認同我們的理念，並願意支持我們的工作，請加入我們的月捐者行列，成為「龍耳之友」，以確保我們有穩定的經費，逐漸踏上自給自足的軌道。

我願意支持一次過捐款 \$		
捐款方法	<input type="checkbox"/> 支票 – 抬頭請寫「龍耳有限公司」 <input type="checkbox"/> 直接捐入本會戶口 匯豐銀行戶口 817-373996-838 (請連同入數紙寄回本會)	
我願意成為「龍耳之友」，每月定額捐款： <input type="checkbox"/> \$500 <input type="checkbox"/> \$300 <input type="checkbox"/> \$200 <input type="checkbox"/> \$100 <input type="checkbox"/> \$50 <input type="checkbox"/> 其他\$ _____		
自動轉賬直接付款授權書		
收款之一方才(受益人)：龍耳有限公司		
銀行編號 004	分行編號 817	賬戶號碼 373996838
本人(等)在銀行月結單/存摺上所紀錄的名稱		
本人(等)的銀行及分行名稱		
銀行編號	分行編號	賬戶號碼
本人(等)在銀行月結單/存摺上所紀錄的地址		
本人(等)的簽名		
日期		
捐款者檔案編號(由本會填寫)	由銀行填寫	簽名字樣本
捐款者資料		
姓名(先生/女士)	電郵地址	
日間聯絡電話	傳真號碼	
地址		

捐款為港幣100元或以上者，本會將寄回收據，並可申請免稅。

本人/吾等現授權本人/吾等之上述銀行，根據龍耳有限公司不時給予本人/吾等銀行之指示，本人/吾等之轉賬款項至龍耳有限公司之帳戶，直至另行通知為止，而任何一次之轉賬款項必須相等於以上所列金額。如因該等轉賬而令本人/吾等戶口出現透支或使現時之透支增加，本人/吾等共同及個別承擔全部責任。本人/吾等確認本人/吾等在此申請表格內之簽名，與本人/吾等轉賬用之儲蓄/往來賬戶之簽名相同。本人/吾等同意通知龍耳有限公司有關更改銀行賬戶或取消專賬付款方式，並同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人/吾等之銀行有權酌情決定不予轉賬，並可徵取慣常之收費，由本人/吾等支付。本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知，須最少於取消/更改生效日之前兩個工作天交予本人/吾等之銀行，並同時給予龍耳有限公司有關通知。

龍耳綜合服務中心

龍耳白田綜合服務中心

地址：九龍石硤尾白田邨翠田樓地下1號室

電話：2777 0919

傳真：2777 0677

龍耳賽馬會粉嶺綜合服務中心

地址：新界粉嶺祥華邨祥裕樓地下113 - 115號室

電話：3619 7642

傳真：3619 7644

電郵：info@silence.org.hk

網址：www.silence.org.hk

慈善機構參考號碼 Charity Ref #: 91/10541